



ጡዝ ኻጩ ቶግ

Tom le vendeur de bananes

- ✍ Humphreys Odunga
- 👤 Zablou Alex Nguku
- 💬 Dawit Girma
- 🗣 Amharic / French
- 📊 Level 2





ቶም ለመብል የደረሱ ሙዞችን በቁና ተሸክሟል።

...

Tom transporte un plateau de bananes mures.



ቶም ሙዞችን ለመሸጥ ወደ ገበያ ሄደ።

...

Tom va au marché pour vendre des bananes.



ሰዎች ገበያ ውስጥ ፍራፍሬ እየገዙ ነው።

...

Les gens au marché achètent des fruits.



ግን የቶምን ሙዝ የሚገዛው ጠፋ። ፍራፍሬ
መግዛት የሚፈልጉት ከሴቶቹ ላይ ነበር።

...

Mais personne n'achète les
bananes de Tom. Ils préfèrent
acheter leurs fruits des femmes.



«በኛ ማኅበረሰብ ውስጥ ፍራፍሬ የሚሸጡት ሴቶች ብቻ ናቸው» ይላል ህዝቡ። ከዛም «ምን ዓይነት ሰው ነው ይህ?» ተባባሉ።

...

« Dans notre communauté, seulement les femmes vendent des fruits, » les gens disent. « Quelle sorte d'homme est celui-ci ? » les gens demandent.



ነገር ግን ቶም በፍጹም ተስፋ አልቆረጠም።
<<አለኝ ሙዝ፤ የኔን ጣፋጭ ሙዝ ግዙ!>>
እያለ መለፈፍ ጀመረ።

...

Mais Tom ne démissionne pas. Il crie, « Achetez mes bananes ! Achetez mes bananes mures et sucrées ! »



አንዲት ሴትዮ አንድ ጉንጉን ሙዝ ከቁናው ላይ
አነሳች። ከዛም በትኩረት ተመለከተችው።

...

Une femme choisi un régime de
bananes du plateau. Elle inspecte
les bananes soigneusement.



ሴትዮዋም መዙን ገዛች።

...

La femme achète les bananes.



ከዚ ሌሎች ሰዎችም መጡ። የቶምን ሙዞች እየገዙ መብላት ጀመሩ።

...

D'autres personnes viennent au stand. Ils achètent les bananes de Tom et les mangent.



ወዲያው ቁናው ገዶ ሆነ። ቶምም ሸጦ
ያገኘውን ገንዘብ ቆጠረ።

...

Bientôt, le plateau est vide. Tom
compte l'argent qu'il a gagné.



ከዚያም ቶም ሳሙና፣ ስኳርና ዳቦ ገዝቶ
በቁናው ውስጥ አስቀመጠ።

...

Ensuite, Tom achète du savon, du
sucre et du pain. Il met les choses
sur son plateau.



ከዚያም የገዛውን ቁናው ውስጥ አድርጎ
ወደቤቱ ሄደ።

...

Tom balance le plateau sur sa tête
et rentre chez lui.



Storybooks Canada

storybookscanada.ca

ጡዝ ሻጩ ቶም

Tom le vendeur de bananes

Written by: Humphreys Odunga

Illustrated by: Zablon Alex Nguku

Translated by: (am) Dawit Girma, (fr) Alexandra Danahy

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons
[Attribution 4.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/).